د. شەفیق قەزاز:

بەم هەڵاو بگرەیە زمانی ستاندارد دروست نابێت، بەڵکو مشتومڕێکی هێمنانەی دەوێت

ئیبراهیم عەباس-هەولێر/ دکتۆر شەفیق قەزاز، لە ١٩٣٤ لەشاری سلێمانی لەدایکبووە، لە ١٩٦٣ بڕوانامەی ماجستێری لەزانکۆی لیڤەرپوڵی وەرگرتووە، لە ١٩٦٥ - ١٩٧٣ نوێنەری شۆڕشی ئەیلوڵ بووە لەئەمریکا، لەساڵی ١٩٧٤ - ١٩٧٥ بەرپرسی پەیوەندییەکانی شۆڕشی ئەیلول بووە لەتاران. لە ١٩٩٦وە بەیەکجاری گەڕاوەتەوە کوردستان و لەکابینەی سێیەم و چوارەمی حکومەتی کوردستان وەزیری هاوکاری و مرۆڤایەتی بووە و ئێستاش سەرۆکی ئەکادیمیای کوردیی لەشاری هەولێر، ئەو بەر لەوەی وەلامی پرسیارەکانی (میدیا) بداتەوە گوتی "ئەو قسانەی من لەسەر ئەو پرسە دەیکەم رایەک نییە وەکو سەرۆکی ئەکادیمیایی کوردی، بەڵکو رای کەسی خۆمە".

ئەو (٥٣) کەسەی بەیاننامەیان دەرکردووە، هەقێکی خۆیانە کە بڵێن کە کرمانجیی ناوەڕاست بکرێتە زمانی ڕەسمی لەباشووری کوردستان

*** پرس و هەڵای زمانی ستاندار لەئێستادا بۆچی و لەبەر چییە؟**

– مەسەلەی زمانی ستاندارد یاخود یەکگرتوو، یاخود زمانی ئەدەبی یەکگرتوو، شتێکی تازە نییە، بەڵام ئێستا تۆزێک زەق دێتە پێشەوە. من ناتوانم بڵێم هۆکارەکەی ئەمەیە، یان ئەوەیە. لەوانەیە یەکێک لەشتەکان ئەوەبێت کەبابەتەکە پەیوەستە بەکتێبەکانی خوێندن، خۆشت دەزانی ئەمە ڕاستەوخۆ پەیوەندی بەوەزارەتی پەروەردەوە هەیە، لەبابەتیان بریارێکیان دەرکرد هەتا شەشی سەرەتایی بەزمانی دایک بخوێنرێت، پێشتر هەتا پۆلی چوارەو.

*** ئەو بڕیارە تاچەند ڕاستیووە؟**

– خۆی پرەنسیپێکی واهەیە لەواقیعی تر، کە ئەبێت منداڵ بواری ئەوەی هەبێت بەزمانی دایک بخوێنێت، بەڵام هەتاکەی و چەند قۆناغ و چۆن؟ واقیعی شتێکی ترەو جیاوازی هەیە لەوشێنکەوە بۆ شوێنێکی تر. وابزانم ئەمە کێشەی تێکەوت بەتایبەت لەنێوان دەوڵەت و سلێمانی، چونکە شتێک دروستکرابوو کەگەیاوە هەوڵی ئەوە بدەن لەهەردوو دیالێکت و شێوەزارەکە شتێک دروست بکەن کە منداڵانی قوتابخانە پێی بخوێنن.

*** دەبوایە کێ ئەمە بکات؟**

– دەگەڕێتەوە بۆ وەزارەتی پەروەردە، بەڵام وەزارەتی پەروەردە کۆرپەیەکی وەزارەتێک نا، بەڵکو ئەمە کارێکە پسپۆڕی و شارەزاییەکی زۆری ئەوێ لەمەسەلەی زمانەوانی و

لەناو ئەکادیمیای کوردیدا بۆچوونێکی زۆرو لێک جیاوازمان هەیە

کەلتوورو مێژووی ئەو زمانەو ئەزموونی دەوڵەتانی تر، ئایا چۆن دەکرێ و چۆن ناکرێ؟ بەهەر حاڵ شتێک کراوە لەوە ئەچێ هیچ لایەکیان بڕیاندان خۆش نەبێت، واتە نەبەرەی سۆران، زیاتر لەسلێمانی زەقبوتەوە هەتا وای لێهاتووە تەقریبەن ڕەفزیانکرد کەکار بەو پرۆگرامە تازەیەی وەزارەتی پەروەردە بکەن، هەر پرۆگرامەکانی پێشووی خۆیان دەخوێنن، ڕەنگە لەدەوڵەت هەمان کێشەو گلەیی هەبێت، پێمواییە مەسەلەی زمانی ستاندارد لەمە هاتە پێشەوەو من تەسەوەر دەکەم شتێکی سروشتییە.

*** بۆ پرسی زمانی ستاندارد تەنیا لەباشووری کوردستان وروژاوەو لە پارچەکانی تری کوردستان ئەو پرسە نییە؟**

– ڕاستە لەبەشەکانی تر نییە، چونکە لەکوردستانی باکوور هەموویان بەیەک شێوەزار قسە دەکەن، ئەویش کرمانجی سەروو، لەکوردستانی ڕۆژهەڵات نییە، چونکە تەقریبەن لەئێران بەشێوازی کوردی ناوەراست، یان کرمانجی ناوەراست قسەدەکەن.

*** بەڵام لەڕۆژهەڵاتی کوردستانیش زۆرن ئەوانەی بەشێوە زاری هەورامی دەدوانخڤن؟**

– دەزانی گرفتەکە چییە؟ خۆی زەقی دوو دیالێکت هەیە، ڕاستە ئێمەی کورد شێوەزاری زۆر زایەڵەی و هەورامیشمان هەیەو، گوایە چوار دیالێکتی سەرەکیمان هەیە، بەڵام ئەوەی کە باسی لێوە دەکرێت گرفتەکە لەنێوان دوو دیالێکت دایە، جا ئەمە ڕاستە، یاخود ڕەوایە، یان نا؟ ئەوە حیسابێکی تری. بەڵام هۆکار هەیە کە ئەمڕۆ زیاتر باسی کرمانجی باکووری کرمانجی ناوەراست دەکرێت، کەگوایە پێی ئێلیتی سۆرانی. ڕەنگە یەکێک لەو هۆکارانەش ئەوەبێت کە باشووری کوردستان لەگەڵ بەشەکانی تری کوردستان جیاوازە، جیاوازییەکەش ئەوەیە کە قەوارەیەکی سیاسی و فەرمانڕەوایمان هەیە. ئەم قەوارەیش پێویستی بەزمانێکی نووسین هەیە بۆ فەرمانڕەوایی.

*** بەڵام ئەوە نزیکەی دوو سەدەیە شێوەزاری کرمانجیی ناوەراست (سۆرانی) زمانی نووسین و خوێندن و فەرمی ئەم قەوارەو حکوومەتەیە؟**

– ئەوەش هەیە هەندێک هەن بەڵێکەی ئەوە بەئەمونە دەهێننەوەو ئەڵێن کرمانجیی ناوەراست زمانی سێ حکومڕانی بووە؛ گوایە شێخ مەحمود، کۆماری کوردستان لەمەهاباد، شۆڕشی ئەیلول بەڵێستاشەوە دەگوترێت شێوەزاری کرمانجی ناوەراست (٨٠) ساڵ زیاترە نەشوونما دەکات، ئەمەش هۆکاری خۆی هەیەو هەرگیز ئەمە ئەوە ناگەیەنێت کەکرمانجی ناوەراست ڕەسەنترە، یان جوانترو باشترە لەشێوەزمانەکانی تر، بەڵام بارودۆخێکی بۆ هاتۆتە پێشەوە کە نەشونما بکات، بەڵاوبێتەوەو بەکار بهێنرێت و زیاتر قەوارەی هەبێت لەدایلەکتەکانی تر، ئینجا تۆ دەتوانی بیکەی بەبەڵگە بۆ ئەوەی ئەمڕۆ ئەمەیان هەڵبژێڕی وەکو ئەو بانگەوازەی ئەو کەسانەی دوایان کردبوو؟ ئەمە شتێکی ترە.

لەهەرامبەر ئەوەشدا هەندێک باسی جووت ستانداری دەکەن کە د. ئەمیری حەسەن پور بەکاری دەهێنێ، ڕاستە ئەمڕۆ دوو شێوەزاری سەرەکی و دوو دیالێکتی زیاتر ئاسراو هەیە. بەڵام وەکو سەرەتاش ئاماژەم پێکرد ئەو قسانەی لێزەدا دەیان کەم وەکو سەرۆکی کەدایمیای کوردی ئایان کەم، چونکە مەبەستێکیشم هەیە. من ئەوپەڕەکەی وەکو ئەندامێکی کارای ئەکادیمی قسەدەکەم چونکە لەناو ئەکادیمیای کوردیدا بۆچوونێکی زۆرو لێک جیاوازمان هەیە.

*** واتە ئێوەش لەناوخۆتاندا لەم پرسە گرینگەدا خاوەنی بۆچوونی جیاوازن؟**

– بۆچوونی جیاواز هەیە، بەڵام ئێمە وەکو ئەکادیمیا بەئەرکی خۆمانی دەزانین و بەراستیش زۆر پەیوەندیشی بەئێمەوە هەیەو شەرعیەتێکمان هەیە لەو مەسەلەیەدا ئێمە ئەمانەوێت شتێک گەلاڵە بکەین پاش ئەوەی دیراسەی هەموو شتەکان دەکەین و بۆ ئەم مەبەستە پێنج کۆبوونەوەی خۆمان تەرخانکردووەو سەیاندنە، هەندێکیش هەیە لەگەڵ ئەمەدا نییەو دەڵێت ئەمە ڕاست نییە چونکە ئەنجامی باشی نابێت، بەڵام ئەگەر لەگەڵ ئەمەشدا نابێت ئەمەیە کێکە لەیەکلاکردنەوەی کێشەکان، لەوانەیە ڕێگای تریش هەبێت لەم ڕوانگەیەوە ئەتوانی بڵێی سیاسەتی تیایە.

*** سیاسییەکان بەر لەزمانزانەکان قسەیان لەسەر پرسی زمانی ستاندارد کرد! ئایا ئەمە لەبەرئەوەیە کەسیاسییەکان دیدانەوێت هەموو شتێک بەسەر کۆمەڵگەدا بسەپێنن یان ئەوەتا زمانزانەکان غائیبن لەمەیدانەکەدا؟**

– وەڵاڵ ئەڵێم هۆکاری دووەمە، واتە ئێستا لەگەڵ ڕیزو خۆشەویستیم، من بۆخۆم زمانەوان نیم واتە زمانزانێنم، بەڵام بەم هەڵاو بگرەیەش زمانی ستاندارد دروست نابێت، بەڵکو مشتومڕێکی هێمنانەی دەوێت. دووەم بەراستی ئەبێت لەزانست و لەزانیاریو لەئەزموونێکەوە بۆ ئەمە بچێ قەیناکا لەڕاگەیاندنا ئەمانە بڵاوبکرێتەوەئەمە هەڤی هەموو لایەکە ئێستا ئەو (٥٣) کەسە کە بەیاننامەیان دەرکردووە، هەقێکی خۆیانە، بڕوایان وایە کەئەمە بەکێکە لەبۆچوونەکان کە کوردی ناوەراست، کرمانجیی ناوەراست یان هەر شتێکی ناو لێدەنێیی ئەمڕۆ بکرێتە زمانی ڕەسمی لەباشووری کوردستان. ئەمە تۆ ئەتوانی موناقەشەیان لەگەڵ بکەی، بەڵام پێویست بەمە هەیە هەموو ئەمانە کۆبکرێتەوە لەقەوارەیەکی هێمنانەی زانستیانەی ئەکادیمیانە.

*** ڕۆڵی ئەکادیمیایی کورد وەکو تاکە دامەزراوەی فەرهەنگی کوردستان چییە لەزمانی ستانداردا؟**

– ئێمە دووسێ شتی سەرەکیمان هەیە، جگە لەو بەرنامە دوورو درێژەی کە دامان ناوە بەراستی پەیوەندیە دیرانە بەحوکمی بارودۆخەکەی ئێستا یەکێک لەو ئەرکە گەورانەی کە لەسەرشانمانە مەسەلەی لێکۆڵینەوەیە لەکێشە، یاخود لەمەسەلەی زمانی ستاندارد بەنسبەت زمانی کوردییەوەو وەکوونتر پێنج لەدانیشتنمان کردووەو، ئێستا بڕیارەوامیان لەسەر ئەمەو ئەمانەوێت بەناپەرین بۆ هەموو کەسێک کەلێزانە لەم مەسەلەیەدا لەناو کوردستانداێت یاخود لەدەرەوە، کورد یاخود بێگانە بێت، بۆئەوەی بتوانێت بەشێوەیەکی هەمەلایەنەی هەمە بۆچوون بەشێوەیەکی زانستی و بەڕێزەوە مشتومڕێکی زۆری لەسەرەو گرتووە، بەبێ ئەوەی داوامان لێ بکرێت. بەراستی کە لەئەستۆشمان گرتووە، ئینشائەڵڵا هەڤی خۆی ئەدەینێ، کە هەقی خۆمان دایێ ئێمە پێشکەشی دەکەینەوە بەخەڵکی کوردستان بەچین و تۆیژی زانا و پسپۆڕو بەدەستەلاتی کوردستان، جا ئەو وەختە چی لێ ئەکەن ئەوە شتێکی ترە، چونکە ئێمە دەسەلاتی تەنفیزی نین، ئێمە دەتوانین پێشنیاریان بۆ بکەین.

*** لەبوونی ئەگەرێکی وادا، چەند کاتتان پێویستە، تا ئەم پرسە یەکلا بکەنەوە؟**

– پێمواییە بەلایەنی کەمەوە ئەسااڵ ناکرێت.

*** لەبەکسانڵدا ناکرێت؟**

–ئەخێر، چونکە بەراستی ئەیوێ ئەبێت لێی بکۆڵیبەوە، چونکە لق و پۆپی زۆرە.

*** پێتوایە دەسەلاتی سیاسی ئەمە دەکات و یەکلاکردنەوەی ئەو پرسە بەئێوە دەسپێردرێت؟**

– (بەپێکەنینەوە) وەڵاڵەی ناتوانم قسە بۆ دەسەلاتی سیاسی بکەم، بەڵام ئەمە مەسەلەیەکە ئەمڕۆ یەکێکە لەبابەتە گەرمەکان کە هەیە، پرسیارەکە ئەبێت ئەوەبێت کەئەڵێن لەسەلاتی سیاسی مەبەستمان حکومەتیشە، کە بەپێویستی ئەزانێ ئەم کێشە بەلایەکدا بخرێت؟ بەپێویستی ئەزانێ هەست بەمە بکات، ئەگەر وابیهەڵێنەوە، چونکە هەندێک کەس هەیە دەڵێت جووت ستانداردی واتە بوونی دوو زمانی ستاندارد هیچ گرفتێکی تێدانییە ئامازەش بەوەدەکەن چەند ساڵە نەبووچ دوو زمانی ستانداردیان هەیەو گرفتێکیش نییە، بەڵام هەندێکیش ئەڵێن ئەگەر ئێمە لەسەر ئەم شێوەیە بڕۆین خەریکی دوو زمانی ستانداردینێ لەدوو دەقەری کوردستاندا دەنجام لەوانەیە دوو زمانی جیاواز دروست بن و ئەمەش لەمەڕەوەندی زمانی کوردیدا نییە، ئایا هەلسەنگاندنی دەسەلاتی بۆ ئەم پرسیارانە چییە دەرەنجام ئەوە بڕیاری لێ دەدات کە ئەوان خەمخۆری ئەو بابەتەن یان نا؟

*** ئەگەڕ گرفتی زمانی ستاندارد یەکلا نەکرێتەوەو، دەڵێن ئەوەی دەڤێ و سێبانی سوورەیون لەسەر ئەوەی ئێستا دەیڵێن، ئایا بێت وایە ئەوە خەتەرێکی ڕاستەقینە دروست دەکات بۆ دابەشبوونی باشووری کوردستان، وەکو ئەوەی لەشەڕی ئاوخۆ ڕوویداو هێشتاش ئاسەوارەکانی ماون؟**

– ئەمە بۆچوونێکە، بەڵام وەکو وتیشم هەندێک کەس هەن لەڕووی زمانەوانی و پسپۆڕیی خۆیانەوە ئەڵێن ئێمە بەهەڵە ئەمەدا ناڕۆین، چونکە وڵاتانی تر هەیە دوو زمانی ستاندارد یاخود باشووری بەشووری هەیە. بەڵام بارودۆخی زیاتریشیان هەیە. بەڵام بارودۆخی باشووری کوردستان لەم حاڵەتەدا ئەو توانایەی هەیەو ئەمە هەڵەدگرێت، یاخود بەرگەی ئەمە دەگرێت کە ئەم دوو شێوە زمانە بەم شێوەیە بمێننەوە؟ ئێستا وابزانم مەسەلە هەر ئەمانەش نییە، باسی هەرامیش دەکرێت، ڕەنگە سەبەینێ باسی زازا بکرێت، ڕەنگە برا فەیلییەکان باسی هەندێ شت بکەن، ئەمانە هەمووی هەن هەموش کوردن، هەموویان بەشێکن لەزمانی کوردی.

*** بانگەوازی یەکەم لەدەقۆکەوە سەری هەڵدا، پێتوایە ئەم بانگەوازەی ڕۆشنبرانی دەقۆک بۆتەوە دەوڵەتە زمانی ستاندارد دروست بکرێت؟ یان زمانی کرمانجیی ناوەراست کەچەند سەدەیەک حوکمڕانی پێ کراوە، کەمێک باشە کشە بکاتەوە؟ یان لانی کەم شێوەزارێ خۆیان هاوسەنگ بەکرمانجیی ناوەراست بکرێتەوە؟**

– ئاخر خۆی بۆچوونێک هەیە دڵێ زمانی ستاندارد دروست دەبێت، بەڵام دروست ناکرێت، هەندێک لەزمانەوانان ئەمە دەڵێن، جا لەبەرئەوە سلیمانی بێت یان دهۆک، کەرکوک بێت یان هەولێر، یان هەر شوێنێکی تر بەشێوەیەکی زانستی تاتوانی گەشەکردنی زمانێکی ستاندارد ڕابگرێت و خۆی گور پێببات بۆ ئەوەی بگاتە ئەوەی تر. زمان شتێکی زیندووە، زمان نابێت لەگەڵ گۆڕانیشدا مامەڵە بکات، لەبەرئەمەلەم ناحیەیەوە لەدەست کەسدا نییە، بەڵام ئایا بێویستە ئەمە یەکلا بکەینەوە، یاخود ئەگەر یەکلای ئەکەینەوە وەکو تۆ پرسیت چی ڕووەدات؟ کەسانێک هەن دەڵێن دەرەنجام ئەم دوو شێوازە دەبن بەدووزمانی زۆر جیاواز، ئەمە کارێکەرێکی خراپیی دەبێت ، هی وڵش هەیە ئەڵێ مەرج نییە چونکە لەوڵاتانی تر هەیە.

*** ئایا لەم ڕووەوە ئێمە وەکو وڵاتانی ترین؟**

– ئەوە پرسیارێکی گرنگە، ئایا ئێمە وەکو وڵاتانی ترین و بارودۆخی ئێمە وەکو ئەوانە؟ حیسابی ئەوە بکە کە دەوڵەتێک نین و، هەندێکیش هەیە دەڵێ زمانی ستاندارد لەپێگەیشتنەوە دروست دەبێت، مەبەستیان لەمە ئەوەیە لەبوون بەدەوڵەتەوە زمانی ستاندارد دروست دەبێت، هەندێکیش هەیە دەڵێ ئێمە وەکو دەوڵەتۆکەیەک واین، عەجەبە پێویست نییە لەئێستاوە زمانێکی ڕەسمیمان هەبێت و ستاندارد بێت و بۆ هەموو کورد بەکاری بهێنین، ئەمانە کێشەکان.